

日汉医学词汇

上海科学技术出版社

日 汉 医 学 词 汇

主 编 王有生

副主编 李 辰 邱宝云

编 者 王有生 李 辰 邱宝云 陈 文

上海科学技术出版社

责任编辑 方婷嫒

日 汉 医 学 词 汇

王有生 主编

上海科学技术出版社出版

(上海瑞金二路450号)

新华书店上海发行所发行 上海新华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 74.5 插页 4 字数 3,170,000

1987年10月第1版 1987年10月第1次印刷

印数 1—7,000

统一书号: 14119·1594 定价: 18.00 元

前 言

为了适应一般医务工作者阅读日文医学书刊的需要，我们编写了这本医学词汇。

日文医学书刊中，除了日文医学术语外，常常夹杂着英文、德文或拉丁文等医学术语。因此，本词汇参考日本的一些医学辞典的体例，对某些词条或采用日英汉对照，或采用日德汉或日英德拉汉对照的形式编写。

编写《词汇》，对我们来说，都是初次尝试，不仅缺乏经验，更感学识不足，书中一定存在不少缺点和错误。衷心希望得到读者同志的指教，待日后有机会时加以纠正。来函请寄贵州遵义医学院。

在编写过程中，杨清导、赖盛辉、冯葆华、杨望博诸位同志协助我们作了大量工作，在此表示感谢。

本书的编写是在遵义医学院、暨南大学医学院和辽宁省中医研究院的领导、有关部门以及许多同志的关怀和支持下完成的。对此，谨表敬意。

编 者

1983年 10 月

使用 说明

1. 本词汇按各词的第一字母的文种分别编排，共分假名词条和汉字词条两个部分。假名按五十音图顺序排列，汉字按中国汉语拼音顺序排列，以便于初学日语者查阅。

假名的长音符“ー”代表元音(ア, イ, ウ, エ, オ)，其排列位置依前面的假名辅音所属段别而有所不同。例如，“コーヒー”排列在“コオヒイ”位置上，“スーパーオクソール”排列在“スウパアオクソオル”的位置上。

2. 西文按英语、德语、拉丁语顺序排列。未按此顺序排列者，分别用(德)、(法)、(荷)注明系德语、法语、荷兰语等。学名不注语种。

3. ()内的字表示可与前一个字互换，或表示汉字的日语读音或假名的汉字写法，或表示注解。例如，“インス(シュ)リン”表示既可写作“インスリン”，也可写作“インシュリン”，但在词条排列时，()内的字不予字顺排列，只按“インスリン”排列；“内果(うちくるぶし)”、“麻疹(はしか)”，则表示汉字的日语读音；“ちくび(乳首)”、“たんか(担架)”，则表示假名的汉字写法；“梭状波(患者在回忆痛苦经历时出现的一种脑电图波)”，此时表示注解。

4. []内的字表示可有可无，但参予字顺排列。例如，“阿片[嗜好]反对者”表示既可写成“阿片嗜好反对者”，又可写成“阿片反对者”，字顺排列时以前者为准，

即按“阿片嗜好反对者”编排词条的顺序。

5. 为方便初学日语同志的理解，本词汇用片假名表示外来语，用平假名表示非外来语，以示区别，但许多非外来语，特别是动植物名称，常常用片假名书写。例如，“ひと(人)”常写成“ヒト”，“さる(猿)”常写成“サル”。因此，当查找“ヒト”、“サル”条目而查找不到时，将片假名换成平假名“ひと”、“さる”则可查到。

目 录

使用说明.....	1
假名词条正文.....	1
汉字条.....	971

附录:

一、西文索引.....	2119
二、日本当用汉字与中国汉字对照简表.....	2366
三、汉字笔划索引.....	2367

ア

アー線 A-Linie(德) “啊”线(连续发“啊”音时, 不动的硬腭部分和运动激烈的软腭部分的交界线) [[浆分] 泌腺

アー腺 apocrine gland, a-Drüsen 頂
アーヴィング法 Irving's method 欧文法(枕后位旋转法。旋转胎儿头部, 使头前部先露)

アーガイル・ロバートソン Argyll-Robertson, Douglas Moray Cooper Lamb 阿盖尔·罗伯逊(英国医师, 1837~1909) / ~瞳孔(現象, 徴候) Argyll Robertson pupil, Argyll-Robertsonsches Zeichen 阿盖尔·罗伯逊瞳孔(征)(脊髓痨时, 瞳孔缩小, 对光无反应, 但调节反射仍存在)

アーク arc ①弧 ②弧光 ③=アーク燈
アーク燈 arc lamp 弧光灯

アーク燈用炭素 arc lamp carbon, Effektkohle 弧光灯碳精

アークライト arc light, Bogenlicht 弧光

アーゴノミックス ergonomics 人体功率

アース earth 接地(电学) [学]

アースコード earth cord 地线

アーチファクト artifact, Artefakt ①人造创伤 ②人工产物 ③矫作物

アーテチョーク根 artichoke 洋薊根

アーテファクト artefact; artifact ①人工产物 ②矫作物 ③人造创伤

アーデルマン Adelman, Georg Franz Blasius 阿德尔曼(德国外科医师, 1811~1888) / ~法(屈位) Adelman's method (maneuver), Adelmanssche Method (Beugungen) 阿德尔曼手法(屈肢止血法) / ~手術 Adelman's operation 阿德尔曼手术(掌指关节离断术)

アーデン熱 Aden fever, dengue 登革热

アート紙 art paper, Kunstdruckpapier 铜版纸

アーネル Anel, Dominique 阿内耳(法国外科医师, 1679~1730) / ~手術 Anel's operation, Anelsche Methode 阿内耳手术(结扎动脉治动脉瘤的一种手术) / ~消息子 Anel's probe, Anelsche Sonde 阿内耳探子(泪点及泪管用)

アーネルゾンデ Anel's probe, Anelsche Sonde 阿内耳探子(泪点及泪管用)

アーノット Arnott, Neil 阿诺特(英国医师, 1788~1874) / ~床 Arnott's bed, Arnottsches Bett 阿诺特水褥(防止褥疮用的橡皮制水褥)

アーノット拡張器 Arnott's dilator 阿诺特扩张器, 油桐尿道扩张器

アーノット麻醉法 Arnott's anesthesia 阿诺特冷冻麻醉(盐冰局部冷冻麻醉)

アーノルド Arnold, Friedrich 阿诺德(德国解剖学家, 1803~1890) / ~[弁]蓋 Arnold's operculum, Arnoldsches Operculum, operculum insulae 阿诺德盖(岛盖) / ~弓状線維 Arnold's arciform fibers, Arnoldsche Bogenfaser, fibrae arcuatae cerebri 阿诺德弓状纤维, 大脑弓状纤维 / ~管 Arnold's canal, Arnoldscher Kanal 阿诺德管(在颞骨岩部, 迷走神经耳支由此通过) / ~曲溝(弓状溝) Arnold's curved groove, Arnoldsche Bogenfurche 海马沟 / ~神經 Arnold's nerve, Arnoldscher Nerven, ramus auricularis nervi vagi 阿诺德神经, 迷走神经耳支 / ~神經節 Arnold's ganglion, Arnoldsches Ganglion 阿诺德神经节(①耳神经节 ②颈动脉球) / ~束 Arnold's bundle, Arnoldsches Bündel,

- fasciculus frontopontine 额桥束 / ～
ひだ(皺襞) Arnold's fold, Arnoldsche Falte 阿诺德皱襞(泪囊和鼻泪管连接部的粘膜皱襞)
- アーノルド Arnold, Julius 阿诺德(德国病理学家, 1835～1915) / ～小体 Arnold's bodies, Arnoldsches Körperchen 阿诺德小体(红细胞的碎片, 易被误认为血小板)
- アーノルド Arnold, Vincenz 阿诺德(奥地利医师, 1864生) / ～試験 Arnold's test, Arnoldsche Probe 阿诺德试验(①检尿乙酰乙酸 ②检生物碱)
- アーノルド・キアリ症候群(奇形) Arnold-Chiari syndrome, Arnold-Chiarsche Mißbildung 阿-希畸形(综合征)(一种脑各部畸形综合)
- アーベル Abel, Rudolf 阿伯耳(德国细菌学家, 1868～1942) / ～菌 Abel's bacillus, Abel-Loewenbergscher Bazillus, Klebsiella ozaenae 臭鼻杆菌, 臭鼻克雷白杆菌
- アーベル・レーウエンベルクの菌 Abel-Loewenberg bacillus, Abel-Loewenbergscher Bazillus = アーベル菌
- アーム arm 臂, 柄, 杆(仪器, 机械的)
- アームストロング病 Armstrong's disease, Armstrongsche Krankheit 阿姆斯特朗病(淋巴细胞性脉络膜炎)
- アーモンド almond, Prunus amygdalus 扁桃[树], 巴旦杏 [图]
- アル波 R wave, R-Welle R波(心电图)
- アル酸 R acid, β -naphthol-3, 6-disulfonic acid R酸, β -萘-3,6-二磺酸
- アル形 R-form, rough form 粗糙型
- アル形集落 R-form colony, R-Form Kolonie 粗糙型菌落
- アル形菌 R-form bacillus 粗糙型菌
- アル因子 R factor, resistance factor 抵抗力因子, 耐药性因子
- アル株 R strain, rough strain 粗糙株
- アル[エス]テー波 R[S]-T segment R[S]-T 节段(心电图)
- アル・エッチ rH, rH₂ 氢压指数
- アル・エッチ感作 Rh sensitization Rh 因子致敏
- アル・エッチ式血液型 Rh blood group, Rh-Blutgruppe Rh 血型
- アル・エフ RF, Rf, rate of flow 比值, 流动率
- アールスメール試験 Aalsmeer' test, Aalsmeersche Probe 阿尔斯梅尔试验(注射肾上腺素时, 脚气病人的心脏症状恶化)
- アル・ビー・イー RBE, relative biological effectiveness 相对生物学效应
- アル・ビー・イー線量 RBE dose, relative biological effectiveness dose 相对生物学效应剂量
- アールフェルド Ahlfeld, Johann Friedrich 阿耳费耳德(德国产科医师, 1843～1929) / ～法 Ahlfeld's method, Ahlfeldsche Methode 阿耳费耳德法(使用开水和酒精的手消毒法) / ～徴候 Ahlfeld's sign, Ahlfeldsches Zeichen 阿耳费耳德征(妊娠三个月后发生的痉挛性子宫收缩)
- アaron Aaron, Charles D. 艾伦(美国内科医师, 1866～1951) / ～徴候 Aaron's sign, Aaronsches Zeichen 艾伦征(压迫阑尾炎病人的麦氏点时, 上腹部或季肋部感到疼痛)
- あい(和名解: 藍) Polygonum tinctorium 蓼蓝
- アイ帯 I band, I-Fach I带(横纹肌的横纹中之明亮部分)
- あい(藍)属 Indigofera 木蓝属, 槐蓝属
- アイ線 i rays i射线(与n射线类似的射线, 据称在某种精神过程中由大脑射出)
- アイ効果 I-effect, inductive effect 诱导效应
- アイアン・ラング iron lung 铁肺
- アイヴィー Ivy, Andrew Conway 艾维(美国生理学家, 1893生) / ～試験 Ivy's test 艾维试验(测出血时间)
- アイヴィー Ivy, Robert Henry 艾维(美

国矯形外科医 師, 1881 生) / ~ 装置
Ivy' apparatus 艾维装置(下颌骨折整
复器)

アイエススパイク IS(initial segment)
spike, IS-Spitze 轴索起始部波峰

アイエム Hayem, Georges = アイヤ
ム

アイエル Ayer, James B. 艾尔(美国
神经学家, 1882 生) / ~ 試験 Ayer's
test, Ayersche Probe 艾尔试验(检椎
管阻滞)

アイエルザ Ayerza, Abel 阿耶萨(阿
根廷医师, 1861~1918) / ~ 病 Aye-
rza's disease, Ayerzasche Krankheit
阿耶萨病(肺细动脉狭窄所致的心脏病)

アイエルロ反応 Aiello's reaction, Aie-
llosche Reaktion 艾耶洛反应(检结核
性脑膜炎)

アイカップ eyecup 眼杯, 洗眼杯

あいぐすり(合薬) fitting drug 对症药

アイクマン Eijkman, Christiaan 艾克
曼(荷兰生理学家, 1858~1930) / ~
試験 Eijkman's test, Eijkmansche
Probe 艾克曼试验(检酚)

アイケン Eicken, Karl von 艾肯(德国
耳鼻喉科医师, 1873 生) / ~ 法 Eicken's
method 艾肯法(把环状软骨牵向前方
以诊察咽下部的方法)

あいぐ(和名解: 藍子, 阿乙呉) Siganus
fuscescens 褐篮子鱼

アイコサン eicosane 二十烷

アイコシル基 eicosyl 二十烷基

アイコノスコープ iconoscope 光电显
象管, 光电摄像管 「物象计

アイコノメータ eikonometer 影象计,

アイゴン eigone 卤化白蛋白

アイザック Isaac, Raphael 艾萨克
(美国医师, 血液学家, 1891 生) / ~ 颗
粒 Isaac's refractive granula 艾萨
克屈光性颗粒(正常血液中某些红细
胞含有的屈光性强的小颗粒。它的出
现表示红细胞到了成熟末期) / ~ ルー
ドウィッヒ細動脈 Isaac-Ludwig

arteriole 艾-路小动脉(肾小球输入小
动脉的分支, 直接与肾小管毛细血管丛
相通) 「(泻药)

アイサフェニン isaphenin 双醋酚汀
あいじゃくり(合決) rabbetting ①嵌
合, 槽口接合 ②骨折断端交锁

アイス ice 冰

アイスボックス ice-box 冰箱(简易式)
アイスランドごけ(苔) Iceland moss,
islandisches Moos, Cetraria islandica
冰岛衣, 冰岛苔

アイセルト試験 Eiselt's test, Eiseltsche
Reaktion 艾塞特试验(检尿内黑素)

アイゼンベルグ現象 Eisenberg's phe-
nomenon, Eisenberg'sches Phänomen
艾森伯格现象(随着加入细菌悬浮液中
的凝集素浓度的增加, 凝集力逐渐减弱)

アイゼンメンゲル Eisenmenger, Viktor
艾森门格(德国医师, 1864~1932) / ~
症候群 Eisenmenger's syndrome, Eise-
nmengerscher Komplex 艾森门格
复合征(综合征)(先天性心脏病, 主动脉
右偏, 间隔缺损, 右室, 肺动脉瓣肥大)

アイゼンローホル Eisenlohr, Carl 艾森
洛尔(德国医师, 1847~1896) / ~ 症
候群 Eisenlohr's symptom-complex
艾森洛尔复合症状(四肢麻木疲软, 唇、
舌、腭麻痹及发音困难)

アイソ iso- = イソ

アイソアミラーゼ isoamylase = イソ
アミラーゼ

アイソエンザイム isoenzyme 同功酶,
同工酶

アイソーム I-some, informosome 信
息体(信息核糖核酸和蛋白质的结合物)
アイソザイム isozyme, Isozym 同功
酶, 同工酶

アイソスコープ isoscope ①同位素探
伤仪 ②眼动测位镜

アイソタイプ isotype 同型, 同模

アイソタクチック重合体 isotactic poly-
mer 全同聚合物, 全规聚合物

アイソトープ isotope, Isotop 同位素

アイソトープ診断 isotope diagnosis 同位素検査(診断)

アイソトープ・スキャ[ン]ナ isotope scanner 同位素扫描器

アイソトープ・トレーサ[ー] isotope tracer 同位素示踪物

アイソバー isobar 同量异位素

アイソトロン isotron 同位素分析器

アイソトーン isotone = イソトン

アイソパール iso-par 艾索帕尔(一种不溶于水的异石蜡酸与羧苄基二烷基胺的混合物)

アイソパルス isopulse 测定脉冲

アイソファン・インス(シュ)リン isophane insulin 中性精蛋白锌胰岛素, 鱼精蛋白锌胰岛素, 低精蛋白锌胰岛素(一种中效胰岛素)

アイソレーション isolation 隔离, 分离
アイソレータ isolator 绝缘装置, 隔离电路

あいたけ(和名解: 藍茸) ① *Russula virescens* 变绿红菇 ② *Lactarius hatsudake* 红汁乳菇(一般日语称作“はつたけ”, 日本中国地方因其伤处变绿, 又称作“あいたけ”)

あいだま(和名解: 藍玉) indigo-ball 靛蓝叶球

アイディーエヌエイ i-DNA, informational DNA 信息核糖核酸

アイテム・カウンター item counter 操作次数, 计数器

アイテルベルグ Eitelberg, Abraham 艾特耳伯格(奥地利医师, 1847生) / ~ 試験 Eitelberg's test, Eitelbergsche Probe 艾特耳伯格试验(检耳传导装置损害, 将振动着的大音叉以一定间隔, 20~30分钟, 置于耳前, 正常耳则感音时间有所延长。如有所缩短, 即表示传导装置有损害)

アイドホール Eidophor 瑞士 Eidophor 公司制造的电视图象投射器的商品名

アイナ INAH 异烟肼, 雷米封 = イソニ

コチン酸ヒドラジド

アイニット[穿刺]針 Ainit[punktions]-nadel(德) 爱尼特针头(具有针芯的静脉穿刺针, 刺入静脉, 抽出针芯, 即可作静脉注射, 一天多次静脉注射时使用)

アイネスワーク頸上腕症候群 Aynes-work's cervicobrachial syndrome, Aynesworksches Cervicobrachialsyndrom 艾内斯沃克颈丛综合征, 颈肋综合征, 前斜角肌综合征

あいのこ(合いの子, 間の子) half-blood, Hybrid 混血儿

あいのこそうそ(和名解: 合いの子酵素) hybrid enzyme 杂种酶

アイバンク eye bank, Augenbank 眼库, 角膜库, 眼球银行, 角膜银行

アイヒステッド Eichstedt, Karl Ferdinand 艾希斯特德(德国医师, 1816~1892) / ~ 病 Eichstedt's disease, Eichstedtsche Krankheit, pityriasis versicolor 艾希斯特德病(花斑癣)

アイヒホルスト Eichhorst, Hermann Ludwig 艾希霍尔斯特(瑞士医师, 1849~1921) / ~ 神経炎 Eichhorst's neuritis, neuritis fascians 艾希霍尔斯特神经炎(间质性神经炎) / ~ 型 Eichhorst's type, Eichhorstscher Typus 艾希霍尔斯特型(趾挛缩的股胫型进行性肌萎缩) / ~ 小体 Eichhorst's corpuscle, Eichhorstsches Körperchen 艾希霍尔斯特小体(见于恶性贫血血液内的特殊小细胞)

アイボリー歯間離開器 ivory separator, Ivoryseparator 牙本质分离器

あいまい名(和名解: 曖昧) nomina ambigua 模糊名称

アイメア Eimer, Gustav Heinrich Theodor 艾美(德国动物学家, 1843~1898)

アメリカ属 Eimeria 艾美虫属, 艾美球虫属 → アイメア

アメリカ・アヴィウム Eimeria avium 禽艾美球虫

アイメリア・ステデー *Eimeria stiedae*
 啮齿艾美球虫, 兔艾美球虫

アイヤム Hayem, Georges 阿扬(法
 国内科医师, 1841~1933) / ~ 病
Hayem's disease, *Hayemsche Krank-*
heit, *myelitis apolepctiformis* 阿扬
 病, 卒中样脊髓炎 / ~ 球(小体) *Hayem*
elementary corpuscles, *Hayemsches*
Körperchen 阿扬原始小体, 血小板
 / ~ 血清 *Hayem's serum* 阿扬血
 清(氯化钠 5 克, 硫酸钠 10 克, 蒸馏水 100
 毫升) / ~ 液 *Hayem's solution*,
Hayemsche Lösung 阿扬液(细胞计
 数用稀释液。升取 0.5 克, 氯化钠 1 克, 硫
 酸钠 5 克, 水 200 毫升。血浆蛋白增多时
 不合用) / ~ ウィダール貧血 *Hay-*
em-Widal anemia, *Hayem-Widalsche*
Krankheit 阿-肥贫血(后天性溶血性
 黄疸) / ~ ヘマトブラスト *Hayem's*
hematoblast, *Hayemscher Hämato-*
blast 血小板

アイリス絞り *iris diaphragm*, *Irisblende*
 虹膜式闸, 可变光阑, 光圈

アイランド苔グラチン *Irish moss gel-*
atin, *gelatina lichenis irilandici* 角叉
 菜胶

アイランド・マラリア *Irish malaria*,
irische Malaria, *typhus abdominalis*
 伤寒

アイ・ローション *eye lotion* 美目液
 (美容用洗眼剂)

アイロール *airol*, *bismuth iodatum*
subgallicum 阿伊罗尔, 碱式次没食子
 酸碘铋 「名

アイロタイシン *ilotycin* 红霉素的商品

アイロン *iron* 熨斗

アインシュタインウム *einsteinium* 铈
 (99号元素, 符号 Es)

アインシュ(ス)タイン *Einstein*, *Albert*
 爱因斯坦(德国物理学家, 1879~1955)

アインスウォース *Ainsworth*, *George*
 C. 安斯沃思(美国牙科医师, 1852~
 1948) / ~ 穿孔器 *Ainsworth's punch*,

Ainsworthsche Lochzange 安斯沃思
 钻孔器, 橡皮障钻孔器(牙)

アイントーウェン *Einthoven*, *Willem*
 艾因托文(荷兰生理学家, 1860~1927)
 / ~ 方程式 *Einthoven's formula*,
Einthovensche Formel 艾因托文公式
 (心电图标准联 I 与 II 电位差的代数 和
 等于联 III 的电位差, $e^1 + e^2 = e^3$) / ~
 絃電流計 *Einthoven's string galvano-*
meter, *Einthovenscher Saitengalvano-*
meter 艾因托文电流计, 弦[线]电流计
 / ~ の三角形 *Einthoven's triangle*,
Einthovensches Dreieck 艾因托文三
 角 = アイントーウェン方程式 「趾病

アインフム *ainhum* 阿洪病, 自发性断
 アインホルン *Einhorn*, *Max* 艾因霍
 恩(美国内科医师, 1862~1953) / ~
 法 *Einhorn's method* 艾因霍恩法
 (咽下系有绢丝的银制小合, 以采集胃液
 的方法) / ~ 検糖計 *Einhorn's sa-*
ccharimeter 艾因霍恩糖定量器(测糖
 发酵管) / ~ 試験 *Einhorn's test*,
Einhornsche Fadenprobe 艾因霍恩
 绢丝试验(检胃溃疡) / ~ 無酸症
Einhornsche Achylia 艾因霍恩胃酸
 缺乏症(胃粘膜萎缩所致胃酸缺乏) /
 ~ 小球試験 *Einhorn's bead test*,
Einhornsche Perlenprobe 艾因霍恩
 小球试验(吃饭时吞下包有蛋白质的小
 玻璃球, 排便后取出小球, 检查蛋白的消
 化程度)

アウエッツキー *Aujeszký*, *Aládár*
 奥耶斯基(匈牙利内科医师, 1869~
 1933) / ~ 病 *Aujeszký's disease*,
Aujeszkysche Krankheit, *pseudohy-*
drophobia 奥耶斯基病, 假狂犬病

アヴィセンナ *Avicenna* (*Abu-Ali ibn*
Sina) 阿维森纳(980~1037, 中世纪阿
 拉伯医学家) / ~ 腺 *Avicenna gland*
 阿维森纳腺(有包膜的肿瘤)

アヴェリス *Avellis*, *Georg* 阿费利斯
 (德国喉科医师, 1864~1916) / ~ 症
 候群 *Avellis's syndrome* (paralysis)

阿费利斯综合征(麻疹)(疑核脊髓 丘脑性麻疹)

アヴェリング Aveling, James Hobson 艾夫林(英国妇产科医师, 1825~1892) / ~ 整復器 Aveling's repositr 艾夫林子官复位器

アウエル Auer, John 奥尔(美国医师, 1875~1948) / ~ 小体 Auer's body, Auersche Körperchen 奥尔小体(白血病患者骨髓细胞浆中的小杆状体)

アウエルバッハ Auerbach, Leopold 奥尔巴赫(德国解剖学家, 1828~1897) / ~ 神経そう(叢) Auerbach's plexus, plexus myentericus 奥尔巴赫神经丛, 肠肌丛 / ~ 神経節 Auerbach's ganglion 奥尔巴赫神经节, 肠肌丛神经节

アウエンブルッゲル Auenbrugger, Leopold Joseph 奥恩布鲁格(奥地利医师, 1722~1809) / ~ 徴候 Auenbrugger's sign, Auenbruggersches Zeichen 奥恩布鲁格征(心包中有中等量渗出液时, 胃窝显明膨起; 有大量渗出液时, 上腹部显明膨起)

アヴォガドロ Avogadro, Amadeo 阿伏伽德罗(意大利物理学家, 1776~1856) / ~ 仮説(法則) Avogadro's law, Avogadrosche Hypothese 阿伏伽德罗假说(定律)(在等温、等压的情况下, 一切气体的相等容积的分子数必定相等) / ~ 数 Avogadro's number, Avogadrosche Zahl 阿伏伽德罗数(1克分子物质中所含分子数, $= 6.02331 \times 10^{23}$)

アウグスト乾湿計 August's stand psychrometer, Augustscher Psychrometer 干湿球湿度计 「木苜

アウクビン aucubin 桃叶珊瑚苷, 珊瑚アウジオメーター audiometer = オージオメーター

アウジベル・モンジ法 Audibert-Monge's method 自家腹水注射疗法

アウス Auskratzen(德) 刮除术

アウスピッツ Auspitz, Heinrich 奥斯特皮茨(德国医师, 1835~1886) / ~ 皮膚症 Auspitz's dermatosis, granuloma fungoides, mycosis fungoides 奥斯特皮茨皮病(蕁样真菌病, 蕁样肉芽肿) / ~ 現象 Auspitz's phenomenon 奥斯特皮茨现象, 点状出血现象(银屑病的)

アウチスムス autism, Autismus 孤独癖, 自我中心主义

アウテンリート Autenrieth, Johann Heinrich Ferdinand von 奥滕里特(德国医师, 1772~1835) / ~ 比色計 Autenrieth's colorimeter, Autenriethscher Kolorimeter 奥滕里特比色计(一种操作简便的比色计) / ~ 症 Autenrieth's exanthem, Autenriethsches Exanthem 吐酒石疹 / ~ 軟膏 Autenrieth's salve, Autenriethsche Pockensalbe, unguentum tartari stibiat 奥滕里特油膏, 吐酒石油膏, 酒石酸铋软膏

アウテンリート・フンク法 Autenrieth-Funk's method 奥-芬试验(检胆固醇)

アウト auto- = オート

アウトクラーフ autoclave, Autoklav 高压灭菌器, 压热器, 高压釜

アウトコーディン auto-coding 自动编码 「录机

アウトスクライバ outscriber 输出记

アウトネフレクトミー autonephrectomy, Autonephrektomie 输尿管梗

阻性肾萎缩, 肾自切除(发生于肾结核)

アウトファージ autophagy, Autophagic, autophagia ①自体消耗, 自体消瘦 ②自食己肉(精神病患者)

アウトホルモン autohormone 自体激素

アウトリーシス autolysis, Autolyse 自溶, 自体溶解

アウフレヒト Aufrecht, Emanuel 奥夫雷希特(德国医师, 1844~1933) / ~ 病 Aufrecht's disease, Aufrechtsche Krankheit 奥夫雷希特病(具有肝肾实

質変性の黄疸型肝炎) / ～ 徴候 Aufrecht's sign, Aufrecht's Zeichen
 颈静脉窝杂音(气管狭窄时, 在颈静脉窝可听到一种弱呼吸音)
 アウベルト Aubert, Hermann 奥伯特(德国心理学家, 1826～1892) / ～ 現象 Aubert's phenomenon, Aubert'sches Phänomen 奥伯特现象(一种错觉。当头向一侧倾斜时, 垂直线好似斜向对侧) 「先兆」
 アウラ signal symptom, Hauch, aura
 アウラジン auradin 橙花酯
 アウラチネン auranetin 橙酸黄素, 酸橙黄酮, 3,4',6,7,8-五甲氧基黄酮
 アウランチアマリン aurantiamarin 苦橙苷, 橙皮苷
 アウランチアマリン酸 aurantiamaric acid, Aurantiamarinsäure 苦橙酸, 橙皮酸
 アウランチオグリコクラジン auranoglicocladin 桔黄粘帚霉素, 金橙霉素
 アウリ基 auri- 金基, 三价金基
 アウリキョ・キエフィ試験 Auricchio-Chieffi's test 奥-奇试验(黑热病人血清加陈化铁溶液, 即产生絮状沉淀)
 アウリン inaur 蔷薇色酸, 玫红酸
 アウリンR aurine R 蔷薇红酰胺, 蔷薇色酸R, 玫红酸R (pH指示剂)
 アウレオマイシン aureomycin = オーレオマイシン
 アウロキサンチン auroxanthin 金黄质, 玉米黄二呋喃素
 アウロチオール aurothiol 硫代羧酸苯并咪唑钠金(治红斑狼疮药)
 アウロチオグルコース aurothioglucoese 硫代葡萄糖金, 金硫代葡萄糖
 アウロチオマル酸ジナトリウム disodium aurothiomalate 硫金苹果酸二钠
 あえぎ呼吸(和名解: 喘ぎ) gasping, Keuchen, anhelitus 喘息
 あえぎ中枢 gasping center, Schnaubzen-

trum 喘息中枢
 アエロゲネス菌 Aerobacter aerogenes, Bacillus lactis aerogenes 产气气杆菌, 产气乳[酸]杆菌 「属」
 アエロモナス属 Aeromonas 气单胞菌
 あえん(亜鉛) zinc, Zink, zincum 锌(30号元素, 符号 Zn) 「锌黄」
 あえん黄(亜鉛黄) zinc yellow, Zinkgelb
 あえん熱(亜鉛熱) zinc fume fever, Zinkfieber 锌烟雾热, 铸工热(锌烟雾慢性中毒时发生的间歇热)
 あえん酸(亜鉛酸) zincic acid, Zinksäure 锌酸
 あえんか(亜鉛華) zinc white, Zinkblumen, zincum oxydatum crudum 氧化锌, 锌白
 あえんか(亜鉛華)軟膏 zinc ointment, Zinksalbe, unguentum zinci oxidi 氧化锌软膏
 あえんか(亜鉛華)オイゲノール Zinkoxydeugenol (德)氧化锌丁香酚
 あえんかでんぶん(亜鉛華殿粉) zinc oxide starch powder, Zinkpuder 氧化锌淀粉
 あえん(亜鉛)ゲラチン gelatin of zinc, Zinkleim, gelatinum zinci 锌明胶
 あお(青)色盲 acyanoblepsia, Blaublindheit 蓝色盲
 あおあざ(青痣) blue nevus, blaue Nävus, neavus caeruleus 蓝痣, 蓝斑
 あおい(葵)属 Trillium 延龄草属
 あおいまめ(和名解: 葵豆) Lima bean, Phaseolus lunatus 棉豆, 金甲豆, 香豆, 雪豆
 あおうきくさ(和名解: 青浮草) Lemna paucicostata 青萍
 あおかずら(和名解: 青葛) Sabia japonica 清风藤
 あおかび(青黴) ①green mould, Blauepilz, penicillium 青霉; ②Penicillium, notatum 特昇青霉(点青霉)
 あおき(和名解: 青木) Aucuba japonica 珊瑚木

あおぎり(和名解:青桐) *Frimiana simplex*, *Sterculia platanifolia* 梧桐
 あおきん(青金) blue gold 蓝金(一种金铁合金, 含25~33.3%铁)
 あおくまつら(和名解:青熊葛) *Verbena hastata* 蓝马鞭草(治癩病药)
 あおげいとう(和名解:青鶏頭) *Amaranthus retroflexus* 反枝苋, 西风谷
 あおさ *Ulva lactuca* 石蓴
 あおシフト(和名解:青) blue shift 紫外移动, 紫向移动
 あおすじ(青筋) blue vein, blue Vene 青筋(皮肤外面可见的静脉)
 あおそこひ(青底翳) glaucoma, Glaukom 青光眼
 あおだいしょう(和名解:青大将) *Elapha climacophora* 暗绿黑条锦蛇
 あおつらふじ(和名解:青蔓藤) *Cocculus trilobus* 木防己(青藤)
 あおな(和名解:青菜) greens 青菜, 绿色蔬菜
 あおのくまたけらん(和名解:青の熊竹蘭) *Alpinia chinensis* 华山姜
 あおばありがたはねかくし(和名解:青翅蟻形羽翅虫) *Paederus idae* 隱翅虫属昆虫之一種
 あおはぶ(和名解:青波布) *Trimeresurus gramineus* 草绿竹叶青(蛇)
 あおはらうしばえ(和名解:青腹牛蠅) *Dermatobia cyanoventris* 蓝腹皮蠅
 あおはんみょう(和名解:青斑猫) *Lytta vesicatoria* 芫菁, 散芫菁
 あおびゆ(和名解:青苋) *Amaranthus retroflexus* 反枝苋, 西风谷
 あおまひしぐさ(和名解:青蝮蛇草) *Arisaema japonicum* 青蝮蛇草
 あおみどろ(和名解:青味泥) *Spirogyra* 水綿
 アオルタ・アングスタ aorta angusta 主动脉狭窄
 あか(垢) dirt, Schmutz 垢
 あか(赤)色盲 red blindness, Rotblindheit 红色盲

あかあざ(赤痣) vascular nevus, naevus vasculosus 红痣, 血管痣
 アガール・アガール agar agar 琼脂, 洋粉, 洋菜 「音库蚊
 あかいえか(赤家蚊) *Culex pipiens* 尖アカウリウム属 *Acaulium* 无茎真菌属
 アカウリウム症 acaulinosis 无茎真菌病
 あかえぞいちご(和名解:赤蝦夷莓) *Rubus idaeus* 复盆子 「魁蚶
 あかがい(和名解:赤貝) *Arca inflata*
 アカテキン acacatechin 黑儿茶素
 あかかび(和名解:赤黴) *Trichothecium roseum* 粉红单端孢
 あかキナノキ(赤, china, の木) *Cinchona succirubra* 鸡纳树, 红金鸡纳树
 あかざれ(和名解:皸) crack, Schrunde, rhagadia 皸裂
 あかぐすり(赤藜) red pills 人參辰砂紅药丸(日本江戸時代用以治急病)
 あかげざる(赤毛猿) *Macacus rhesus* 恒河猴
 あかご(赤子) newborn, Neugeborne (Neugeborener), natus recens 新生児
 あかざ(藜) *Chenopodium album* var. *centrorubrum* 红心藜
 あかざ科 Chenopodiaceae 藜科
 あかざ中毒(和名解:藜) atriplicism, Atriplicismus 滨藜中毒
 アカシア漿 acacia mucilage, mucilage gummi acaciae 阿拉伯胶漿
 アカシア属 Acacia 金合欢属
 アカシアゴム acacia, gum acacia 阿拉伯[树]胶
 アカシイン acaciin 刺槐苷
 あかシフト(和名解:赤) red shift 红外移动, 红向移动
 アカシペタリン acacipetalin 金合欢苷
 アカシヤシロップ acacia syrup, syrupus acaciae 阿拉伯胶糖漿
 あかしょうま(和名解:赤升麻) *Astilbe thunbergii* 童氏落新妇
 あかすぐり(和名解:赤酸塊) *Ribes ru-*

brum 红醋栗
 アカダ agada (梵語) 阿伽陀, 阿揭陀
 (「慈苑音义」: “阿无也, 揭陀病也, 服此药已, 更无有病, 故为名耳。” 佛教灵药)
 アガチス属 Agathis 贝壳杉属
 あかチン(解: 赤, tincture) mercurochrome, Mercurochromum 红药水, 红汞, 汞溴红
 あかつがつがむし(和名解: 赤恙虫) Trombicula akamushi 红恙虫, 红恙螨
 あかつめくさ(和名解: 赤詰め草) Trifolium pratense 红车轴草, 红三叶
 あかてがに(和名解: 赤手蟹) Sesarma haematocheir 红螯相手蟹
 あかてんさい(和名解: 赤甜菜) Beta vulgaris var. rapa f. rubra 红甜菜, 红糖萝卜
 あかなす(和名解: 赤茄子, トマトの旧称) Lycopersicon esculentum, Solanum lycopersicum 番茄, 西红柿
 あかね(茜) Rubia cordifolia, Rubia akane 茜草
 あかはいとりたけ(和名解: 赤蠅取茸) Amantia muscarius, Agaricus muscarius 蛤蟆菌, 捕蝇草
 あかはだ(赤肌) abrasion, Abschürfung, abrasio 擦伤(露出红肉的)
 あかはな(赤鼻) brandy nose, Säuferrase, nasus rosacea 酒渣鼻
 あかばな科(和名解: 赤花) Oenotheraceae 柳叶菜科
 あかばなちょうせんあさがお(赤花 朝鮮朝顔) Datura sanguinea 红花曼陀罗
 あかばなひるぎ(和名解: 赤花ひるぎ) Brugiera cylindrica 红树科植物之一種
 あかばなむしよけぎく(和名解: 赤花除虫菊) Chrysanthemum roseum (coccineum) 红花除虫菊
 あかばのき属 Erythrophloeum 格木属, 围涎树属
 あかはら(和名解: 赤腹) dysentery, Dy-

senterie, dysentaria 红痢疾(赤痢的俗名)
 あかパンかび(解: 赤, pão, 黴) red bread mold, Neurospora crassa 粗糙脉孢菌
 あかふじつぽ(和名解: 赤藤壺) Balanus amphitrite 纹藤壺
 アカブニー acapnia, Akapnie 缺碳酸血[症], 血液二氧化碳缺乏
 あかまだり属(和名解: 赤斑) Dinodon 赤链蛇属
 あかまだらか(赤斑蚊) Culex pipiens pallens 尖音库蚊淡色变种, 淡色库蚊
 あかむし(赤虫) Trombicula akamushi 红恙螨
 あかむしよけぎく(和名解: 赤虫避け菊) Chrysanthemum coccineum 红花除虫菊
 あかめ(赤目) conjunctivitis, Bindehautentzündung 火眼(结膜炎的俗名)
 アガメオン agameon 无融合生殖种
 あかめがしわ(和名解: 赤芽樹) Mallotus japonicus 野梧桐
 アガモスパーミイ agamospermy 无融合结籽
 あかもみたけ(和名解: 赤縱茸) Lactarius deliciosus 松乳菇
 あかやじおう(和名解: 赤や地黄) Rehmannia glutinosa var. purpurea 地黄
 アガラクチア agalactia, Agalaktie 乳泌缺乏, 无乳
 アガリクス酸 Agarikussäure = アガリシ(チ)ン酸
 アガリシ(チ)ン酸 agar[ic]ic acid, Agarizinsäure, acidum agaricinicum 落叶松鞣酸, 松鞣[三]酸
 アガリシ(チ)ン酸 蒼鉛 bismuthum agaricinicum 落叶松鞣酸鉍
 アガリトリン agarythrine 红落叶松鞣碱, 红鞣红碱
 あかるさ(和名解: 明るさ) brightness, Helligkeit 亮度, 辉度, 明度

アカロイド・レジン acaroid resin 香树脂
 アガロース agarose 琼脂糖
 アガロビオース agarobiose 琼脂二糖
 アカントオン acanthion, Akanthion 鼻前棘点
 アカントーシス acanthosis, Akanthosis 棘皮症 「苔」
 アカントシード acanthoside 无梗五加
 アカントリーゼ acantholysis, Akantholylse 皮肤棘层松解
 アギ(阿魏)(外来语解:源自中世紀伊朗語 angu) ① Ferula assafoetida 阿魏(植物) ② assa-foetida 阿魏(树脂)
 アギ酸 ferulic acid, Ferulasäure 阿魏酸, 4-羧[基]-3-甲氧[基]肉桂酸
 あきざり(和名解:秋桐) *Salvia nipponica* 琴柱草
 あきざり属 *Salvia* 鼠尾草属
 あきぐみ(和名解:秋胡頹子) ① *Elaeagnus crista* 秋胡頹子, 和山茱萸 ② *Elaeagnus umbellata* 牛奶子
 あきざくら(和名解:秋櫻) *Cosmos bipinnata* 大波斯菊
 アキシアル結合 axial bond 垂直[向]键, α 键
 アキシオン axion 脑脊髓轴
 アキソポンギウム axospongium 轴索海绵质
 あきたがい(秋田貝) *Pecten yesoensis* 虾夷扇贝
 あきだに(和名解:秋壁蝨) *Trombicula autumnalis*, *Leptus autumnalis* 秋恙螨, 日本恙虫
 あきたぶき(和名解:秋田蓆) *Petasites japonicus* subsp. *giganteus* 蜂斗叶
 アギチンキ(解:阿魏, tincture) Asantinktur, tinctura assafoetidae 阿魏酊
 アキナイト aquinite 氯化砒, 三氯硝基甲烷
 あきのきりんそう(和名解:秋の麒麟草) *Solidago virgaurea* 毛果一枝黄花
 あきのきりんそう属 *Solidago* 一枝黄

花属

あきのたむらそう(和名解:秋の田村草) *Salvia chinensis*, *Salvia japonica* 鼠尾草
 あきばえ(秋蠅) *Stomoxys calcitrans* 腐贅蝇
 あきめくら(和名解:明盲) amaurosis, Amaurose 睁眼瞎, 清盲(黑朦的俗名)
 あきめひしば(和名解:秋雌日芝) *Digitaria ischaemum*, *Panicum ischaemum* 止血马唐
 あきやみ(和名解:秋疫) autumnal fever, leptospirosis autumnalis 秋令热钩端螺旋体病
 あきやみレプトスピラ *Leptospira autumnalis*, *Leptospira hebdomadis* 秋令热钩端螺旋体, 七日热钩端螺旋体
 あきやみレプトスピラ症 leptospirosis autumnalis = あきやみ
 アキユカロ Achucáro Nicolás 阿丘卡罗(西班牙组织学家, 1851~1918) / ~法 Achucarro's [silver tannin] method 阿丘卡罗鞣酸银法(检结缔组织)
 アキユムレータ[-] accumulator 存储器
 アキレス Achilles (Achileus) 艾基利斯(希腊神话中的英雄) / ~腱 Achilles's tendon, Achillessehne, tendo calcaneus 跟腱 / ~腱反射 Achilles tendon reflex, Achillessehnenreflex 跟腱反射 / ~腱縫合術 achillorrhaphy, Achillorrhaphie 跟腱缝术 / ~腱囊 Achilles's bursa, bursae tendinis calcanei 跟腱囊 / ~腱囊炎 Achilles bursitis, achillobursitis 跟腱[粘液]囊炎 / ~腱切り術 achillototomy (achillotomy), Achill[teno]tomie / 跟腱切断术 / ~腱痛[症] achillodynia, Achillodynie 跟腱痛 「灰汁, 碱汁」
 あく(和名解:灰汁) lye, Lauge, lixivia
 アクアマイシン aquamycin 水霉素
 アクアラング aqualung 水肺(潜水用)